

LOS CALCOS DE LOS TITVLI EN LAS SUCESIVAS ETAPAS DEL TRABAJO E INVESTIGACION

A. González Blanco

El interés de contar con calcos óptimos de los textos de la Cueva Negra es grande como puede comprobarse por la lectura de los diversos capítulos y contribuciones del presente volumen.

Un primer valor que tienen es el de reproducir a tamaño natural las letras de los documentos. Así se hace posible comprobar en cualquier momento las dimensiones de los campos epigráficos así como la relación entre los diversos elementos del conjunto. Ya sólo por ello se justificaría el esfuerzo realizado en esta obra.

Pero al comienzo cuando no contábamos con un reportaje fotográfico sobre el que trabajar, el calco era el modo de poder poner en marcha las ideas y reflexiones sobre los textos leídos en una estancia muy breve y necesariamente transitoria en lo alto de los andamios.

Y cuando ya existe el reportaje fotográfico que permite el trabajo fecundo de repetir la experiencia de la contemplación incluso con mayor nitidez y claridad que la tenida *in situ* y desde luego con mucha mayor comodidad, el calco es el medio de fijar el orden del conjunto, dado que las láminas por necesidad tienen que ser parciales y a escala muy pequeña, pues de otro modo no se apreciarían las letras. El calco y mejor si se pudiera hacer con cuadrícula es un *desideratum* que el mismo Sr. Kurtz ha apuntado en su estudio fotográfico de los documentos que nos ocupan.

Estas son las razones por las que desde el primer momento que comenzamos a ocuparnos de la Cueva Negra tuvimos obsesión por poseer unos calcos lo más perfectos que nos fuera posible.

Por otra parte la historia de los trabajos en la Cueva Negra quizá no se pueda hacer palpable de un modo más perfecto que con la contemplación de los calcos sucesivos, por ello y en un afán historiográfico más que estrictamente epigráfico ofrecemos aquí estos documentos que además de mostrar la seriedad del trabajo llevado a cabo ayudan a captar mejor el valor del reportaje fotográfico y a situar cada una de las láminas.

Calcos del año 1981

Fueron realizados por los Dres. P. Lillo Carpio y A. González Blanco. Se publicaron en *Memorias de Historia Antigua* III, 1979, 281-284. Los reproducimos tal y como allí aparecieron (Láminas I-IV).

EXCELSOS
 MINNA-IN-STR VC
 NTITVERT DEIS
 NOCVAT IVS RVFNG VV
 FEMVNAVS CRESCENS
 SACERDOS ASCNLE PI
 BVSITANI BIPSERVM
 E BV
 MAPP
 PHID
 FEM
 FCIS NIIP
 MIVAPHIAVVAI ATICII
 ROSALS VCTIMEVITI
 NIPHS POMTIIACINIT OMIIMAT
 MA R SACIM
 NVMRHPV
 AUOUBIHTI
 ICINIIEVVC
 CPOMTIIACINR
 VASPO R
 RVEHS ILO PDIIN
 SNT ILO PDIIN
 VIKAPH
 BVSNHIN
 ANNI 4 is NIS ANU 90
 RFAON
 A N O
 IM
 OITIFIC
 GET
 HAP Y
 VANFASCI
 VNHILSCRIBV
 SO GVI
 .1.1.

LAMINA II: Calco general de las inscripciones del paño S. Escala 1/10.

(= (ND-)
 = ELS
 COO = JL6 117
 INCLOSOTR * RH 0711
 INIOTII SEF
 RORE (LO SP. 2000
 SEOTELNPA
 OUKWATI 0... OLTU
 P090 TIC6 ei P
 SEA T P

WLIIMNTEFF
 71214415051

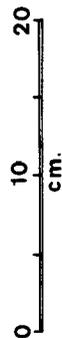
-TA
 N = .vltuc / - -
 VACTULMES
 TPICT FONTEUS
 TOAIPESIS/ANTOT
 F 930
 A1.0
 ac

CIA I 0130
 LMA 6000
 11401
 I (TEPTBIFOL
 S U) P P U
 TOTE CA-10
 JITLIPOTOO
 L OILS-DIN
 COS OPIINCTE
 A' OIOMAN E
 AUTOS/UTFCESA
 OFICUIZUS . WOLVSTPOVI
 OODUCTIUMYSTEON
 TE:ERIUS TIPLZUMISOAPWIII
 LUSNUYERAT EXITZEEACC
 S RLQWALVEA CTUOCC . EUTLAWCLOI
 λ ETUSERISHEJOWCWO, OGC - CUMJTC

ESTINS... SSOUON... SS... FUBC
 C JTN
 PRIBI TI F
 R OAV

LAMINA III: Calco general del paño N (o derecha) de la pared de Cueva Negra. Escala 1/9.

COS OMNIA TE. V
 DIOLIAM IN E
 AUTOS LCV-FTCC ESAPVI
 OFICUITUS VJUNSTECN
 FRICTI VJUNSTECN
 CONDUCTIV JONII, ET
 IALIC VERUSTIPLZUMSONP
 NUS SNOYER AT EXITTEEDCC
 FILLUCUEENUPA NTRUMFOGZOLIC
 RLDONLUEACULIC. CUTA ALCHO
 ET OYERITJEJUCW D, OAC- CUM JIC



LAMINA IV: Detalle de la inscripción del paño N. Escala 1/3.



Lámina I: Técnica de la pintura: Panel III/6 detalle

ESTINS...
C...
L...

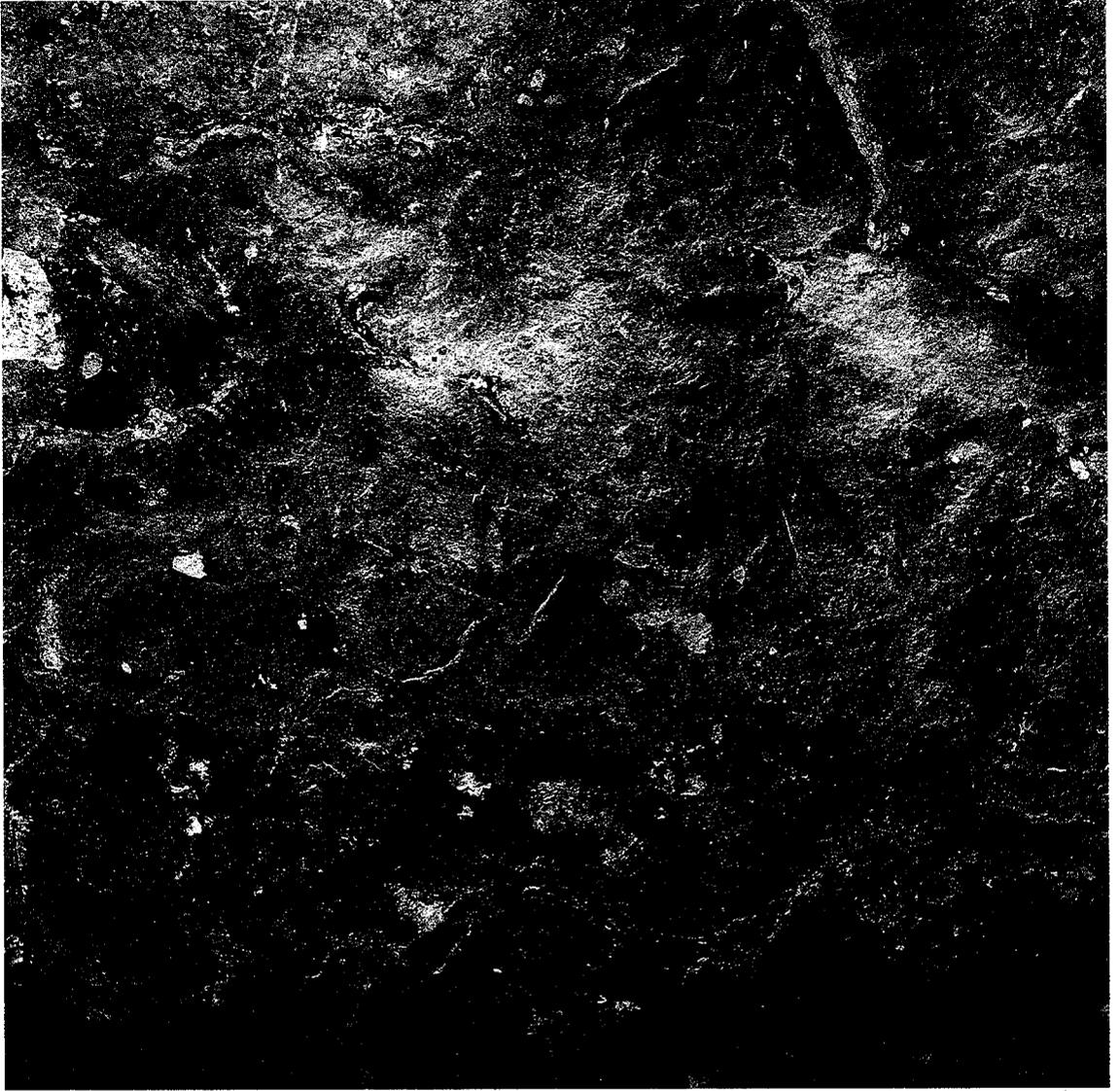
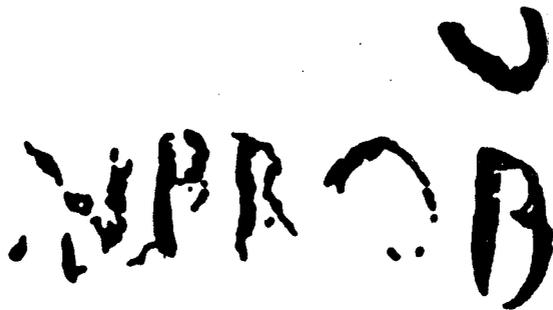


Lámina II: Técnica de la pintura: Panel II/10



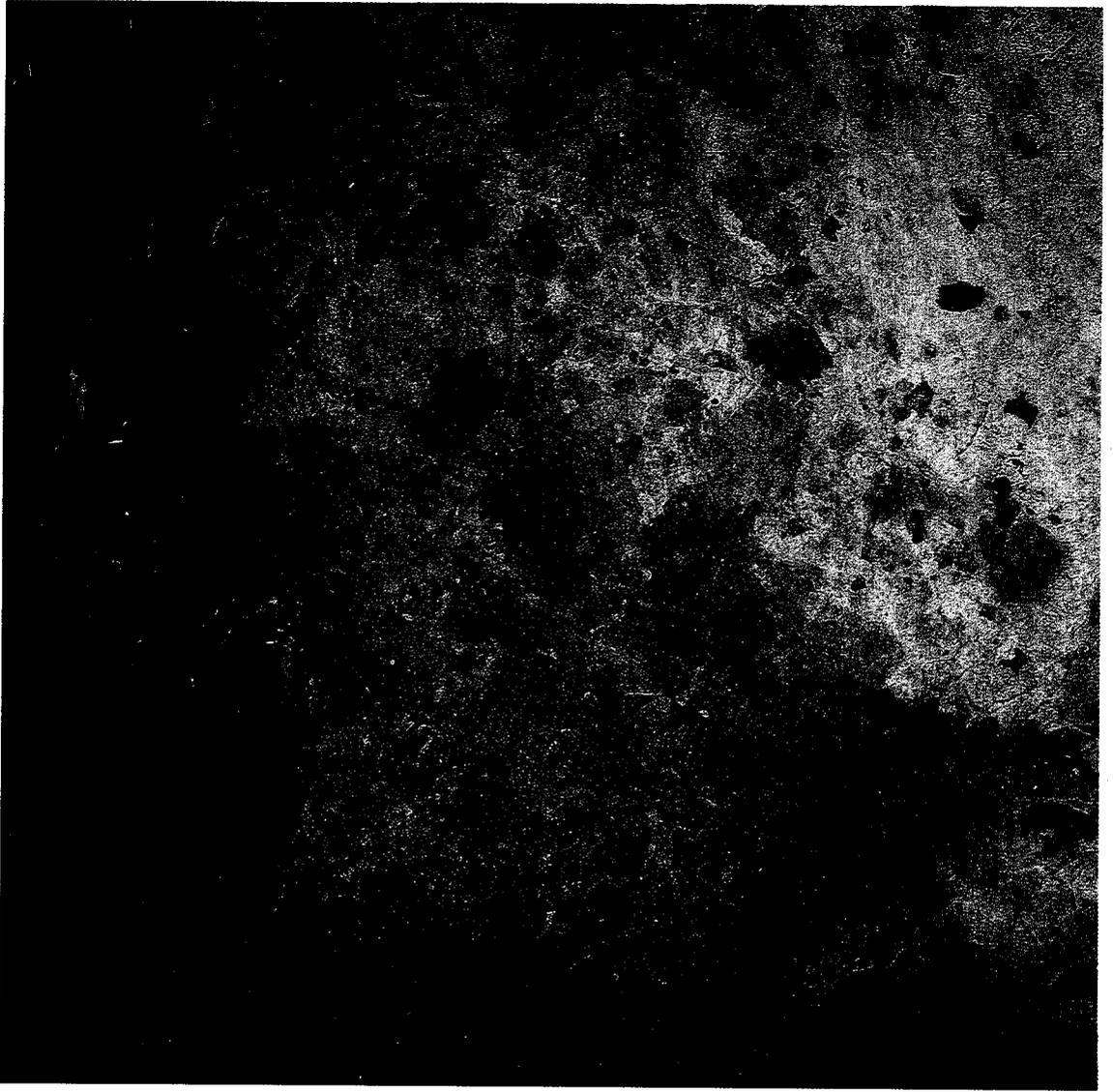


Lámina III: Panel I



Lámina IV: Panel II: vista general II/1, II/2, II/3, II/4, II/8 y II/10

MONTES IN EXCELSIS
 PHYSEI VMINA
 TEMPLI EDIBVS INSTRU
 IT. HOC CONSTITVRE DEIS
 Nympharum atichis } OCUMTIUS RUSTICVS
 AIO SAIITIMUITI } FEMNIIVS CRESCENS
 IGNIS MITAMINAT } SACERDOS ASCVLEPI
 PONTIS ACRE ORVIT } EBVSITANTIS KIPSERV
 MOR
 91
 VBI VPR O BVSA...



Lámina V: Paneles II/4 y II/3

MOITIS INEXC
 PHYSEI VM
 TICII TEM PLI EDIE
 IVIT. HOC CONST
 AD
 UT
 NVM PHARUM ATICI
 PHA' IO SRIIS TMMUITI
 PH IGNIIS MITA MIN
 I' I' I'



Lámina VI: Paneles II/3 y partes del II/4, II/5 y II/7

MONTES INEXCELSOS
 PHYSEI VMINA
 MONTICII TEMPI EDIBVS I
 TINGVIT. HOC CONSTITUTE
 TAMINAD N OCUL
 IORVIT NYMPHARUM ATICII) FE
 AIO SAISTIMVITIS) SA
 IGNIS MITAMINAT) SA
 PONTIS ACERORVIT) EI
 AOR

127 15 V

Lámina VII: Paneles II/5, II/7 y II/6

NVN-PRARVM VATICIS
 ALOS-NIPTI NGVIT. HO
 ICINIS MITAMI-NAD
 PONTISACR/ORVIT
 AMOR NVMP
 VOTARE US UENERIM N PUN A/10 S.
 CONVICIADONA IGNIS
 NONPECCANT TANTICES PAPH
 EN PACH TO UNLEZ'S PUNTI
 MOI

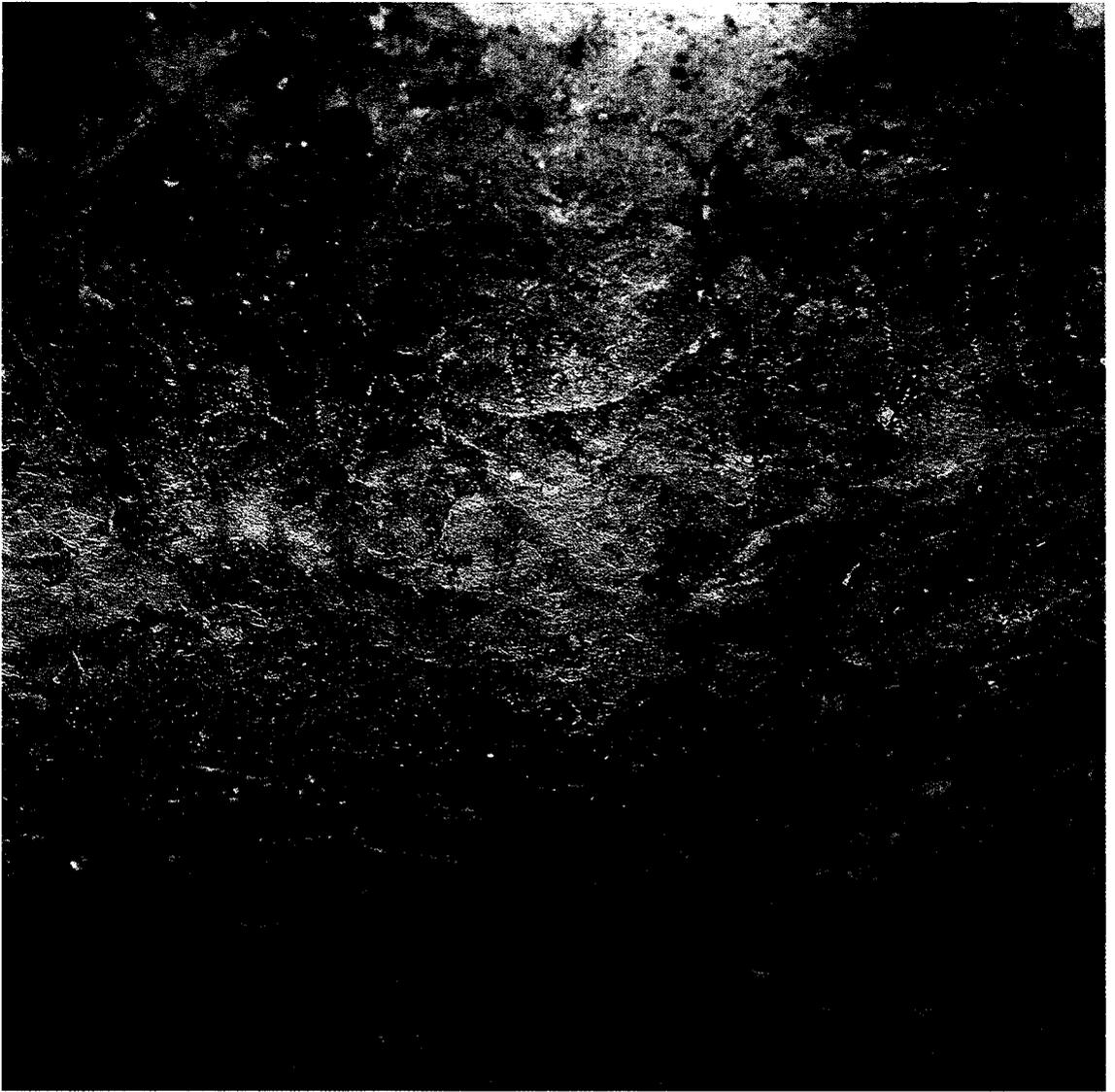


Lámina IX: Paneles II/4, II/10 y II/11

ΣΑΣΚΥΝΕΡΗ
ΥΙΣΚΡΙΠΣΕΡΗ
ΥΙΣΚΡΙΠΣΕΡΗ
ΥΙΣΚΡΙΠΣΕΡΗ

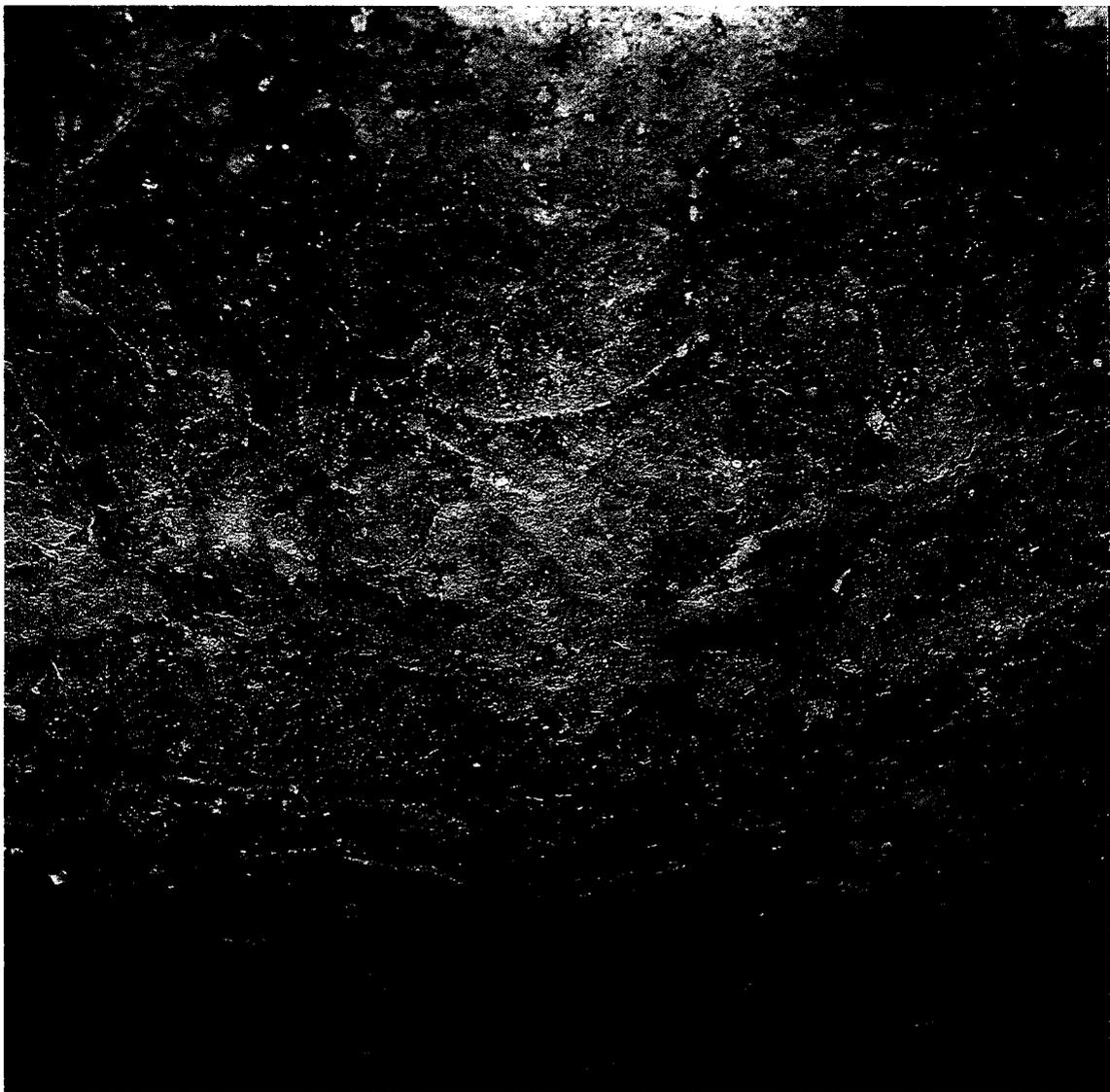


Lámina X: Panel II/4 y II/10 detalles

ASCULPI
ISCRIPSERUNT
VIK-ATTE
OBVS

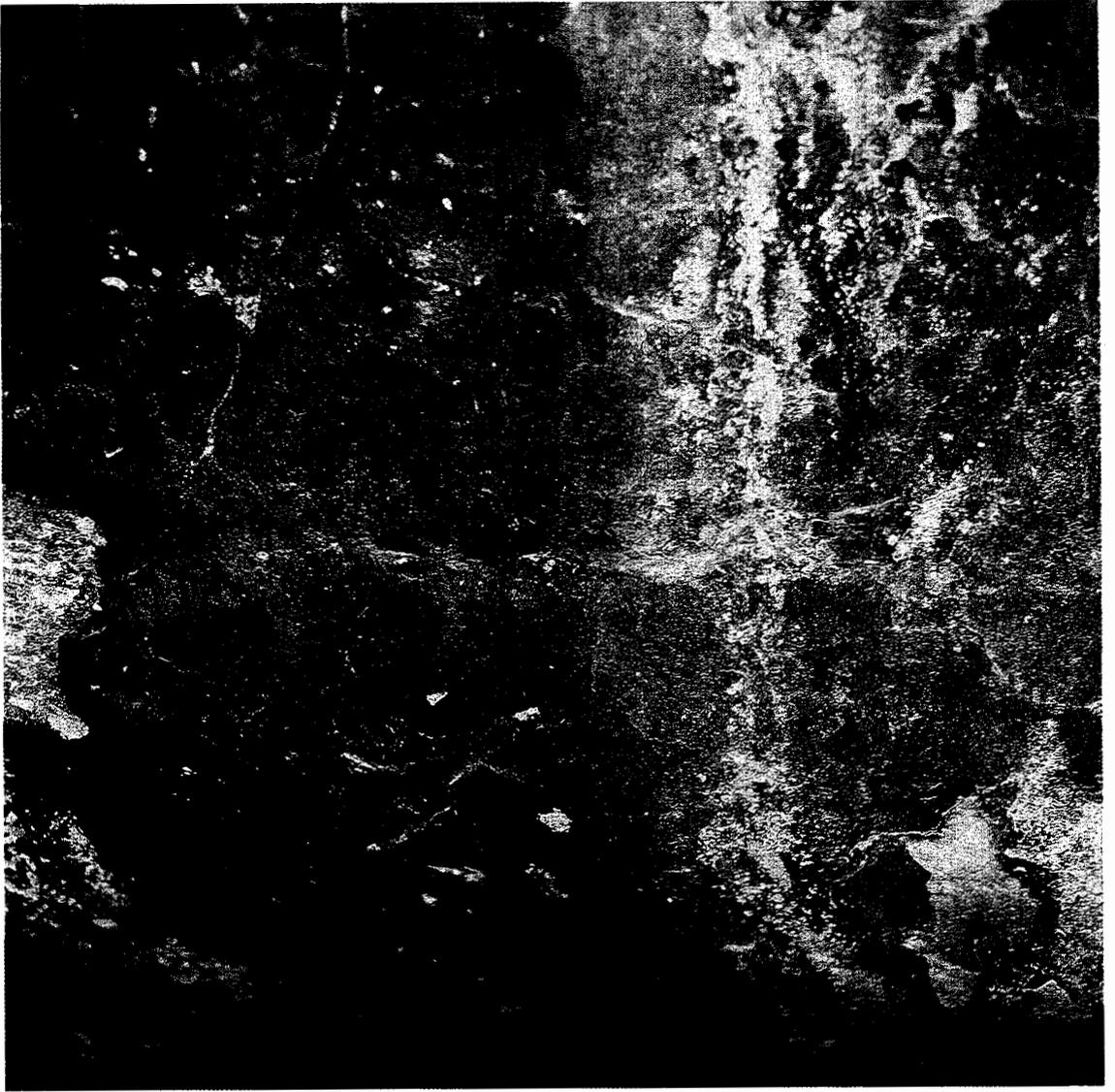


Lámina XI: Panel II/5, II/7 y II/6

NUMPHARVM VATICI
MIOS-NISTI NG VIT
ICINIISMIPTAMINAD
PONTISACBRIORVIT
AMOR
VOTARE US UENERIMY N PHIS
CONVICIADONA
NONPECCANT IATICES PAPH
EN PIERA TO UNLEZ'S

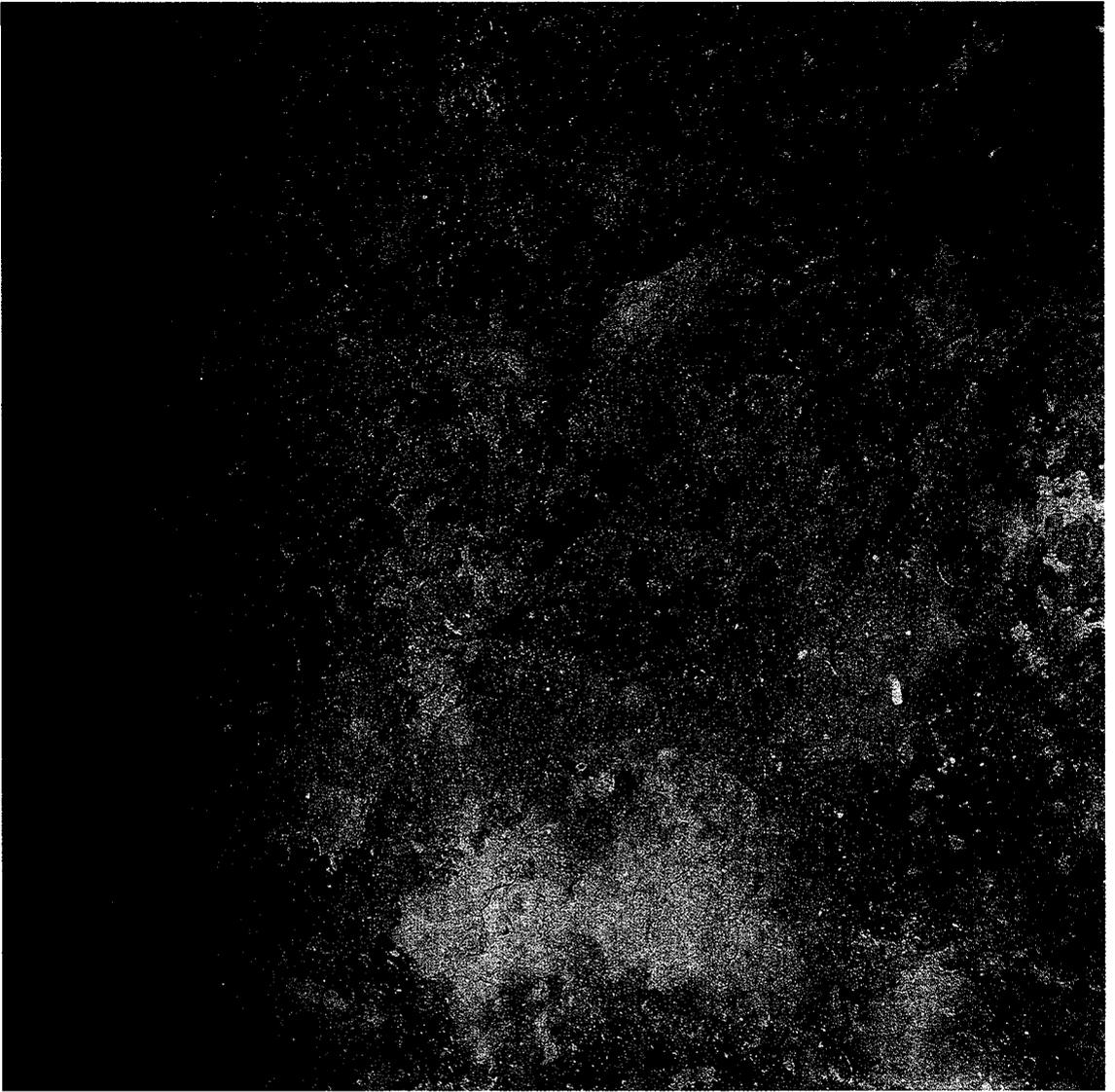


Lámina XII: Panel II/9 situado a la izquierda de III/6 bastante cerca de éste

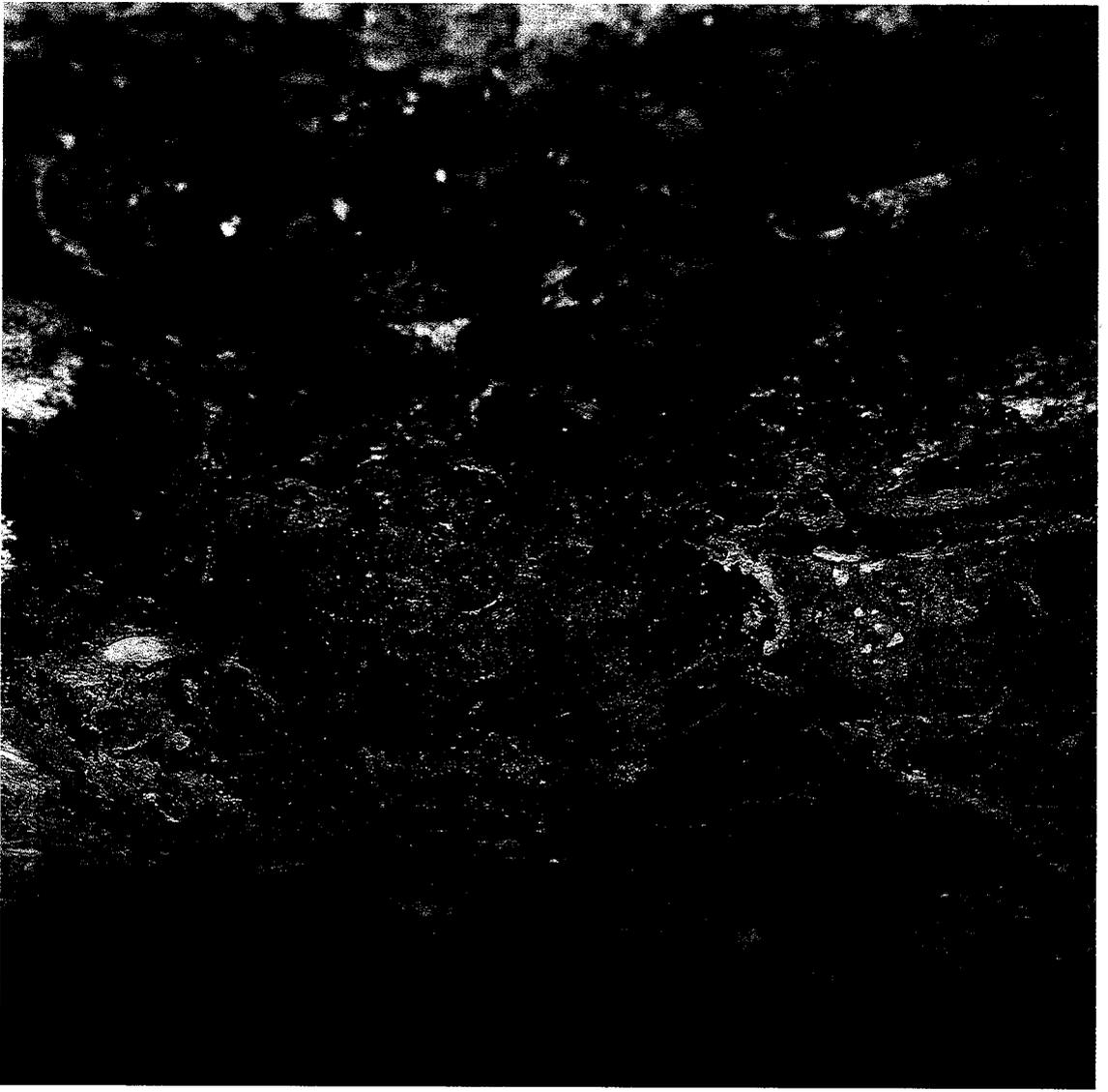


Lámina XIII: Panel II/14 y II/15



Lámina XIV: Panel III/1 y III/2

cha :))
INCLUSOR RBORIB
ROPE LEDES FUNTA
QUY...
ELMO ATAS
...
...



Lámina XVI: Panel III/4

לללללללללל
לללללללללל ללל

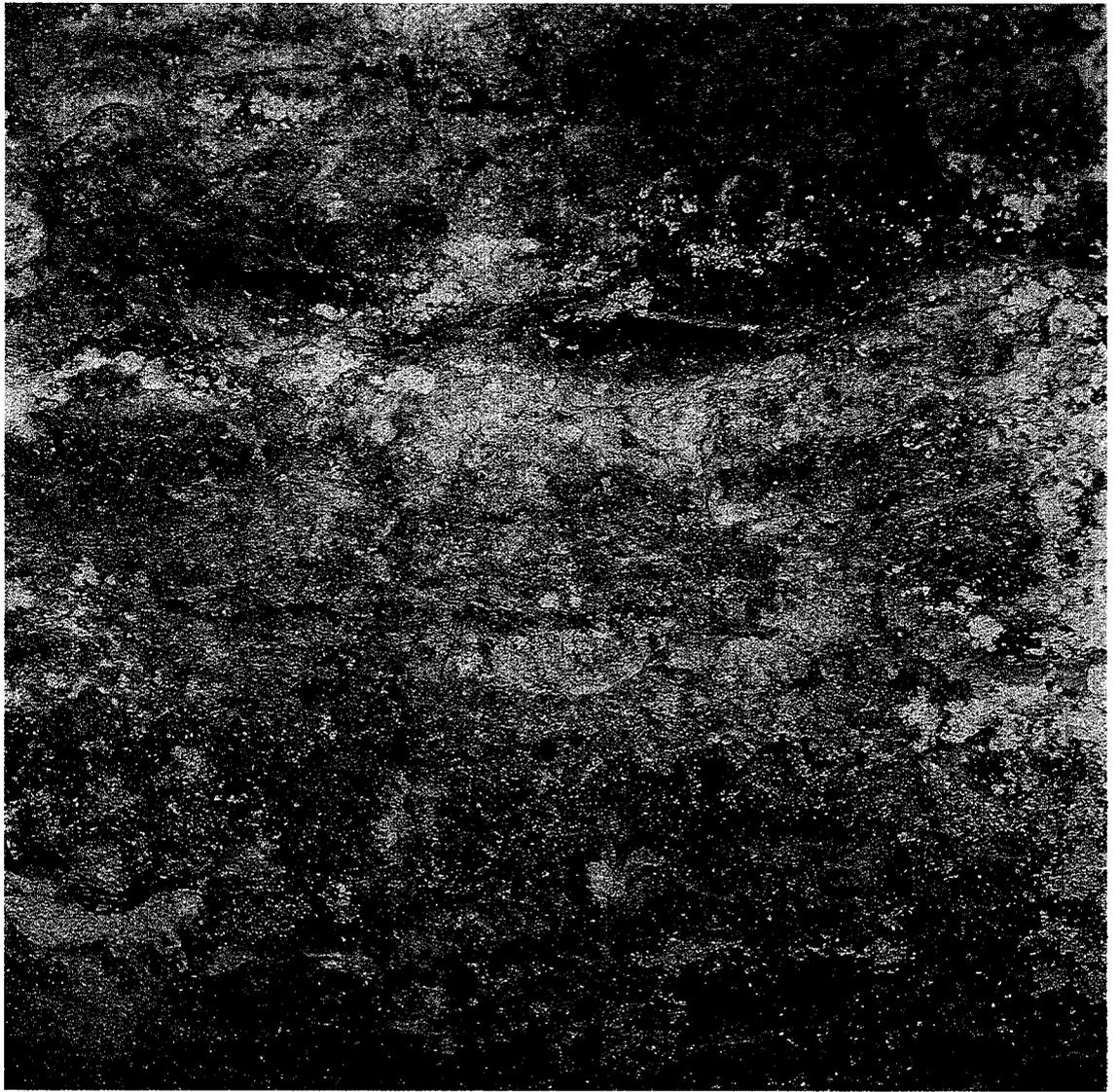


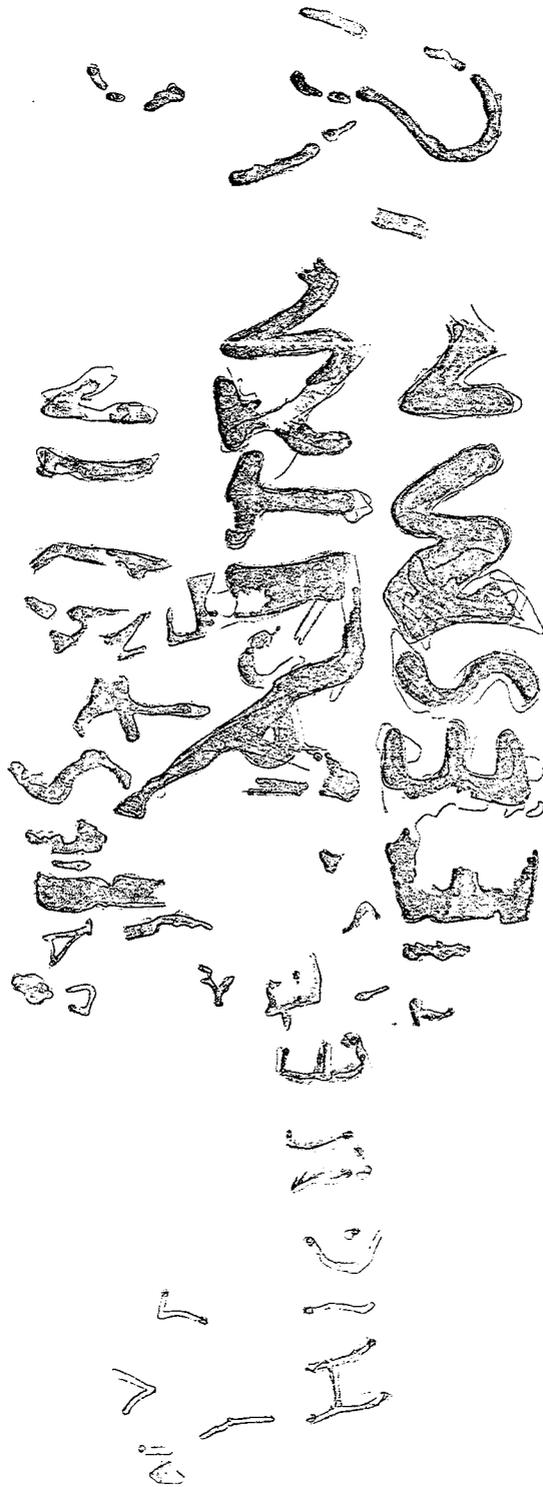
Lámina XVIII: Panel III/5 detalle

~w

7 IPERU' UJ' C' R' H' I' D'
... M' H' I' S' - S' U'
T' L' R' ... C' A' S' U'
M' I' P' O' S' T' O' N' G'
... S' U' M' M' A' T' E'
A' ... M' O' D' I' F' I' C' A' T'
C' U' T' A' S' E' U' R' T' E' S' A' A'
C' P' I' U' I' T' U' S' D' O' S' U' B' S' T' R' O' V' I' D' A' T'
C' U' I' D' O' C' T' I' S' S' I' M' U' L' T' E' C' N'
... S' U' M' S' E' R' P' E' N' T' I' ...
... S' U' E' N' I' T' A' T' E' X' I' T' E' S' C' I' O'
... R' I' D' E' N' T' I' U' E' N' T' I' U' M' C' O' A' N' O' S' C' E'
... X' E' T' U' E' R' I' T' U' R' T' U' Q' U' E' C' C' E' C' U' M' I' I'
ESTINS' ... S' U' O' N' ... S' S' ... I' U' P' S'
C' O' S' T' A' T' A'

Calcos realizados en 1986

Fueron realizados por J.L. García Aguinaga, M^a del Pilar Vallalta Martínez y Matías Sánchez-Carrasco Rodríguez, asesorados por todo el equipo de latinistas y epigrafistas que trabajó en la Cueva Negra entre el 12 y el 15 de septiembre de 1985. Se publicaron en el diario LA VERDAD el día 10 de noviembre de 1985 aunque parcialmente. (Láms. V-VII).



MOITES IN EXCELSIS
 PHYSEI VAMINA
 TEMPLI EDIBVS INSTRUC
 HOC AN CONSTITVRE DEIS
 N OCCVNTIVS RVSTICVS
 NVMPHARVM ATICIVS FEMINVS CRESCENS
 A' 10 SAIS TIMCVITIS SACERDOS ASCV A PPI
 IGNIS MITA MINAT EBVSITANTIS KIPSERIN
 MOR

VVNA-PHARVM VSTICIS
 ALOS-RIFTINGVIT.
 ICHINIS-MIPTAMINAD
 PONTIFACOR/ORVIT
 AMOR

VOTARE VENERIM IN PHIP
 CONVICTIO DOMI
 NONPECANANTIGET PPHI
 EN P'INX TOVNEZS

VIV-XPVU
 QV
 IN VBLVPRCVS MRE AN...

char III

VERMONTA
BOCAVILLAS III

INCLUSUM ARBORIB.
RORE LEUES FUNES
ELMO A T P S

INCLAVES
STAT FONTES
FUJESSE ADANT

IPETU JUCES...
ME IPAST...
CUTAE BEUPT...
PIUITUI DA SUBASTRO...
SERPENTI...
EXITI...
CUM...
CUM...

ESTINS...
REBORIBUS...
NOVA...
ET...

Calco obtenido en fotomecánica

D. Gerardo Kurtz Shaefer sometió algunas diapositivas a tratamiento digital y al estudiar las posibilidades del tratamiento consiguió, entre otros resultados, el calco que aquí reproducimos, al seleccionar el color rojo de la diapositiva. (Lám. VIII).

